



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קע"ז ע"ב

פרשת וישלח

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קע"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כַּכְבָּא וְחַד מְזֵלָא, וְכָל כַּכְבֵּיָא זְמִינִין אֵינִין בְּאִינוּן דְּרַגִּין דְּלֵעִילָא. וְעַל דָּא כָּל דְּרַגָּא וְדְרַגָּא אֲתַעֲטָר בְּאַתְרֵין יְדִיעָן כְּדָקָא חֲזִי.

תרגום לעברית

לְאוֹתוֹ קָשֶׁר יֵשׁ קוֹמָה אַחַת, וְשִׁלְשָׁה קָשָׁרִים לְאוֹתָהּ קוֹמָה. בְּכָל קָשֶׁר וְקָשֶׁר עֲטָרָה אַחַת, וּבְכָל עֲטָרָה וְעֲטָרָה שְׁלִיטָה אַחַת, וְהַתְמַנָּה בְּעֲטוּר שְׁלֻמְעֵלָה, וְהַתְמַנָּה וְיָרֵד לְמִטָּה, עַד שֶׁהִתְקַשְּׁרוּ בּוֹ כּוֹכָבִים וּמְזֻלוֹת. כָּל אֶחָד וְאֶחָד נִפְרָד בּוֹ כּוֹכָב אֶחָד וּמְזֵל אֶחָד, וְכָל הַכּוֹכָבִים מְזֻמָּנִים הֵם בְּאוֹתָן דְּרָגוֹת שְׁלֻמְעֵלָה. וְעַל זֶה כָּל דְּרַגָּה וְדְרַגָּה מִתְעַטָּרֶת בְּמִקְוֹמוֹת יְדוּעִים כְּרָאוּי.

טקסט הזוהר

וְכַד מִתְפָּרֵשׁ דְּרַגִּין אֲשֶׁתִּכַּח קְטוּרָא דְּפוֹסְתָּקָא, עַד דְּאַתְקַשְּׁרָא בְּסִטְרָא דְּאַתְחָזִי לוֹן, וְסִטְרֵי דְּדְרַגִּי מְסַאֲבֵי דְּאִינוּן בְּסִטְרֵי שְׁמָאֵלָא כְּלָהוּ מִתְפָּרֵשׁ לְכַמָּה אֲרַחֲסִין וְשִׁבְלִין מְסִטְרֵי גְבוּרָן סוּמְקָן. וּבְגִין כֵּךְ תִּלְיִין גְּבוּרָן לְתַתָּא לְאַלְפִין וְרַבּוֹ רַבְּבּוֹ, וְעַל דָּא הֵנָּה קָטָן נִתְתִּיד בְּגוֹלָם כְּזוֹי אֲתָה מְאֵד כְּדָקָא מְרִין.

וכשנפרדות הדרגות נמצא קשר המפסיק, עד שמתקשרים לצד שנראה להם, והצדדים של דרגות הטמאה שהם בצד שמאל, כלם נפרדים לכמה דרכים ושכילים מצדי הגבורות האדמות, ולכן תלויות הגבורות למטה לאלה אלפים ורפוא רכבות. ועל זה הנה קטן נתתיך בגוים בזוי אתה מאד, כמו שאמ' רנו.

טקסט הזהיר

תא חזי, ואלה המלכים אשר מלכו בארץ אדום. בארץ, בסטרא דדרגא דיליה דאיהו דרגא דעשו. דכתיב עשו הוא אדום, וכלהו קאתו מסטרא דרוח מסאבא. לפני מלך מלך לבני ישראל, בגין דאינון דרגין דקיימין בי תרעי לתתא קדמאי. ובגין כה אמר יעקב, יעבר נא אדני לפני עבדו. בגין דרגין דיליה קדמאין אינון לאעלא. ובגין כה לפני מלך מלך לבני ישראל. דעד כען לא מטא זמנא דמלכו שמיא לשלטאה ולא תאחדא בבני ישראל. ובגין כה אמר יעבר נא אדני לפני עבדו.

תרגום לעברית

בא ראה, ואלה המלכים אשר מלכו בארץ אדום, בארץ - בצד של הדרגה שלו שהיא דרגת עשו, שכתוב עשו הוא אדום, וכלם באים מצד של רוח הטמאה. לפני מלך מלך לבני ישראל - משום שאותן דרגות שעומדות בבית השערים למטה קודמות. ולכן אמר יעקב יעבר נא אדני לפני עבדו, בשביל דרגותיו הראשונות הן להפנס, ומשום כה לפני מלך מלך לבני ישראל. שעד עכשו טרם הגיע זמנה של מלכות השמים לשלט ולתאחז בבני ישראל, ולכן אמר יעבר נא אדני לפני עבדו.

טקסט הזהיר

וכד שלימו אלין דרגין בקדמיתא, לבתר אתער מלכו שמיא לשלטאה על תתאי. וכד שרא, שרא בזעירא דכל שבטין דאיהו בנגמין. כמה דאת אמר, (תהלים סח) שם בנגמין צעיר רודם וגו'. וביה שארי לאתערא מלכותא, לבתר אתא מלכותא באתריה ואתקיים

וּכְשֶׁהֲשַׁלְמוּ דְּרָגוֹת אֱלוֹ בִּתְחִלָּה, אַחֲרֵי כֵּן מִתְעוֹרְרֶת מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם לְשַׁלֵּט עַל הַתַּחְתּוֹנִים, וּכְשֶׁשׁוֹרָה, שׁוֹרָה בְּקֶטֶן שֶׁל כָּל הַשְּׂבָטִים, שֶׁהוּא בְּנִימִין, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים סח) שֶׁם בְּנִימִין צָעִיר רוּדָם וְגו'. וְבוֹ שׁוֹרָה לְהִתְעוֹרֵר הַמַּלְכוּת. אַחֲרֵי כֵּן בָּאָה הַמַּלְכוּת לְמִקּוּמָהּ וְעוֹמֶדֶת עִמּוֹ שֶׁלֹּא תִזְוֶה לְעוֹלָמִים.

רַבִּי חֵיִיא פִּתַּח וְאָמַר, (ישעיה מה) וְעַתָּה שָׁמַע יַעֲקֹב עַבְדִּי וְיִשְׂרָאֵל בְּחֶרְתִּי בּוֹ. כֹּה אָמַר יְיָ עֲשֵׂה וְיִצְרָה מִבְּטֶן יַעֲזָרֶךָ אֵל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל בְּחֶרְתִּי בּוֹ. תָּא חֲזִי, כִּמָּה אֲבִטַח לִוְן קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא לְיִשְׂרָאֵל בְּכִמָּה אֲתֵר (ד' א' ל' ג' בגין) לְמִזְכֵּי לְהוֹ לְעֹלְמָא דְאַתִּי, דְּהָא לֹא אֲתֵרְעִי לְחוֹלְקִיָּה לְכָל עַם וְלִישָׁן בֵּר לְיִשְׂרָאֵל בְּלַחֲדוּי. וּבְגִין כֵּן יִהְיֶה לִוְן אוֹרֵייתָא דְקִשּׁוּט. לְמִזְכֵּי כֵּן וּלְמַגִּדַע אֲרַחוּי דְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא בְּגִין דִּירְתוֹן אֲרַעָא קַדִּישָׁא. דְּכָל מֵאֵן דְּזָכִי בְּהֵאֵי אֲרַעָא קַדִּישָׁא, אֵית לִיה חוֹלְקָא לְעֹלְמָא דְאַתִּי. כִּמָּה דְאַתִּי אָמַר, (ישעיה ס) וְעַמִּי כָּלָם צְדִיקִים לְעוֹלָם יִרְשׁוּ אֶרֶץ. וְהָא אֲתֵמַר. תִּלַּת דְּרָגִין הָכָא, בְּקַדְמִיתָא יַעֲקֹב, וּלְבֵתֵר יִשְׂרָאֵל, וּלְבֵתֵר יִשְׁוֹרוֹן.

רַבִּי חֵיִיא פִּתַּח וְאָמַר, (ישעיה מד) וְעַתָּה שָׁמַע יַעֲקֹב עַבְדִּי וְיִשְׂרָאֵל בְּחֶרְתִּי בּוֹ. כֹּה אָמַר ה' עֲשֵׂה וְיִצְרָה מִבְּטֶן יַעֲזָרֶךָ אֵל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל בְּחֶרְתִּי בּוֹ. בֵּא רְאֵה כִּמָּה הַבְּטִיחַ לָהֶם הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְיִשְׂרָאֵל בְּכִמָּה מְקוֹמוֹת [כדי] לְזִכּוֹתָם לְעוֹלָם הָכָא, שֶׁהֵרִי לֹא הִתְרַצָּה לְחַלְקוֹ לְכָל עַם וּלְשׁוֹן פִּרְט לְיִשְׂרָאֵל לְבָדֶם. וְלָכֵן נָתַן לָהֶם תּוֹרַת אֱמֶת, לְזִכּוֹת כֵּן וּלְדַעַת דְּרָכֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא כִּדִּי שִׁירְשׁוּ אֶרֶץ הַקָּדוֹשָׁה, שֶׁכָּל מִי

שְׂזֹכָה בְּאֶרֶץ הַקְדוּשָׁה הַזֹּאת, יֵשׁ לּוֹ חֵלֶק לְעוֹלָם הַבָּא, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שם ס) וְעַמִּי כָלָם צְדִיקִים לְעוֹלָם יִירְשׁוּ אֶרֶץ, וַהֲרִי נִתְפָּאֵר. שְׁלֹשׁ דְּרָגוֹת כָּאֵן: בְּתַחֲלָה יַעֲקֹב, אַחֵר כֶּה יִשְׂרָאֵל, וְאַחֵר כֶּה יִשְׁוֹרוֹן.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, יַעֲקֹב הָא אֲוִקְמוּהָ. יִשְׂרָאֵל אוֹף הֵכִי נִמְי. וְאַף עַל גַּב דְּדִרְגִין אֵינִינֵן חַד. יִשְׁוֹרוֹן, אֲמַאי אֲקִרוֹן יִשְׂרָאֵל בְּשֵׁמָא דָּא. אֲלֵא יִשְׂרָאֵל וִישְׁוֹרוֹן כִּלְא חַד. יִשְׁוֹרוֹן, כְּמָה דְּאֵת אֲמֵר, (איוב לג) יִשָּׁר עַל אֲנָשִׁים, בְּגִין דְּנִטִּיל שׁוֹרָה לְהֵאִי סְטָרָא וּלְהֵאִי סְטָרָא, וּבְגִין אֵינִינֵן תְּרִין שׁוֹרִין אֲקִרִי יִשְׁוֹרוֹן, וְדָא הוּא יִשְׂרָאֵל. יִשְׂרָאֵל עַל דְּנִטִּיל רַבּוֹ וְתוֹקְפָא מְכִלָּא. יִשְׂרָאֵל (ס"א יִשְׁוֹרוֹן) עַל אֵינִינֵן חוֹלְקֵי תְרִין סְטָרִין תְּרִין שׁוֹרִין כְּדָקָא אֲמֵרֵן, וְכִלְא חַד.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, יַעֲקֹב הָרִי כְּכֹר בְּאֶרְוָהּ, יִשְׂרָאֵל אֵף גַּם כֶּה, וְאַף עַל גַּב שְׁדִּרְגוֹת אֵלוֹ כְּאַחַת. יִשְׁוֹרוֹן לְמָה נִקְרָאוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשֵׁם זֶה? אֲלֵא יִשְׂרָאֵל וִישְׁוֹרוֹן הִכַּל אֶחָד. יִשְׁוֹרוֹן, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (איוב לג) יִשָּׁר עַל אֲנָשִׁים, מַשׁוּם שֶׁנִּטֵּל שׁוֹרָה לְצַד זֶה וּלְצַד זֶה, וּמַשׁוּם אוֹתָן שְׁתֵּי שׁוֹרוֹת נִקְרָא יִשְׁוֹרוֹן, וְזֶהוּ יִשְׂרָאֵל. יִשְׂרָאֵל עַל שֶׁנִּטֵּל גְּדֻלָּה וְתִקְוָה מִהַכֹּל. יִשְׂרָאֵל [יִשְׁוֹרוֹן] עַל אוֹתָם חֲלָקִים שְׁנֵי צְדָדִים שְׁתֵּי שׁוֹרוֹת, כְּמוֹ שֶׁאֲמַרְנוּ, וְהַכֹּל אֶחָד.

טקסט הזוהר

וְאֵינִינֵן שְׁמָהּ כְּלָהּ סְלָקִי לְחַד. יַעֲקֹב עֲבָדִי, זְמַנִּין דְּאִיְהוּ עֲבָד כְּעֲבָדָא דְּאִית לִיה פְּקוּדָא דְּמֵאֲרִיָּה וּלְמַעַבְד רַעוּתִיָּה. וְכֵן יִשְׂרָאֵל בְּחִרְתִּי בּוֹ, לְאַשְׁרָאָה עֲלִיָּה, וְכִלְא בְּרִזָּא עֲלָאָה אִיְהוּ. כְּתִיב, (ישעיה מג) בְּרָאָה יַעֲקֹב וַיִּצְרָה יִשְׂרָאֵל, וּכְתִיב כֹּה אָמַר יְיָ עֲשֵׂה, כָּל אֲלִין דְּרָגִין סְלָקִין לְחַד וְהָא אֲתֵמַר, בּוֹרֵ"א, יוֹצֵ"ר. עוֹשֵׂ"ה. וְכִלְהוּ דְּרָגִין אֲלִין עַל אֲלִין וְכִלְהוּ חַד.

וְכָל אוֹתָם שְׁמוֹת עוֹלָיִם לְאַחַד. יַעֲקֹב עֲבָדִי, לַפְעָמִים הוּא עֲבָד, כְּמוֹ עֲבָד שֵׁשׁ לוֹ מִצְוֹת אֲדוֹנָו וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ. וְכֵן יִשְׂרָאֵל בְּחֶרְתִּי בּוֹ, לְהַשְׁרוֹת עָלָיו, וְהַכֵּל הוּא בְּסוֹד עָלָיו. כְּתוּב (ישעיה מג) בְּרָאךְ יַעֲקֹב וַיִּצְרַךְ יִשְׂרָאֵל, וְכְתוּב כֹּה אָמַר ה' עֲשֶׂה. כָּל הַדְּרָגוֹת הִלְלוּ עוֹלוֹת לְאַחַד, וְהָרִי נֶאֱמַר, בּוֹר' א, יוֹצ' ר, עוֹש' ה, וְכָל הַדְּרָגוֹת אֵלֶּה עַל אֵלֶּה וְכָלָן אֶחָד.

טקסט הזהור

זִכְאָה חוֹלְקֵהוֹן דִּישְׂרָאֵל דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֶתְרַעֵי בְּהוּ מְכָל עַמִּין עוֹבְדֵי עֲבוֹדַת כּוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת, בְּגִין דְּבִכְלָהוּ כְּתִיב, (ירמיה י) הֶכֶל הֵמָּה מַעֲשֵׂה תַעֲתָעִים בְּעַת פְּקֻדָּתָם יֵאבְדוּ, בְּשַׁעֲתָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא זְמִין לְבַעֲרָא לֹון מִן עֲלָמָא, וַיִּשְׁתַּאֲר הוּא בְּלַחֲדוּי כְּמָה דְּאֵת אֲמַר, (ישעיה ב) וְנִשְׁגָּב יִי לְבָדוֹ בַּיּוֹם הַהוּא.

תרגום לעברית

אֲשֶׁרִי חֲלָקָם שֶׁל יִשְׂרָאֵל שֶׁהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הִתְרַצָּה בָּהֶם מְכָל הָעַמִּים עוֹבְדֵי עֲבוֹדַת כּוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת, מִשּׁוּם שֶׁבִכְלָם כְּתוּב (ירמיה י) הֶכֶל הֵמָּה מַעֲשֵׂה תַעֲתָעִים בְּעַת פְּקֻדָּתָם יֵאבְדוּ, בְּשַׁעֲתָא שֶׁהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא עֲתִיד לְבַעֲר אוֹתָם מִן הָעוֹלָם וַיִּשְׁתַּאֲר הוּא לְבָדוֹ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (ישעיה ב) וְנִשְׁגָּב ה' לְבָדוֹ בַּיּוֹם הַהוּא.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קע"ח ע"א) ◆

טקסט הזהור

רַבִּי יְהוּדָה פָּתַח וְאָמַר, (ישעיה מא) אֵל תִּירָאִי תוֹלַעַת יַעֲקֹב מִתִּי יִשְׂרָאֵל אֲנִי עֲזַרְתִּיךָ נָא יִי וְגֵאֲלֶךָ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל. תָּא חַזִּי, כָּל עַמִּין עוֹבְדֵי עֲבוֹדַת כּוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת דְּעֲלָמָא, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא יְהִי לֹון לְמַמְנָן שְׁלִטְנִין יְדִיעִין כְּמָה דְּאֵתְמַר. וְכִלְהוּ אֲזִלֵּי בְּתַר

אֱלֹהֵהוּן, כְּמָה דְכָתִיב, (מִיכָה ד) כִּי כָל הָעַמִּים יֵלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהָיו. וְכָלֵהוּ אוֹשְׁדִין
דְּמִין וּמִגִּיחִין קֶרְבָּא גְזֻלִין קִפְחִין וּמִנְאַפִּין, וְאַתְעָרְבִי

תרגום לעברית

רְבִי יְהוּדָה פָּתַח וְאָמַר, (שם מא) אֵל תִּירָאִי תוֹלַעַת יַעֲקֹב מִתִּי יִשְׂרָאֵל אֲנִי עֲזָרְתִּיהָ נָאֻם
ה' וְגִאֲלָהָ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל. בֹּא רְאֵה, כָּל הָעַמִּים עוֹבְדֵי עֲבוֹדַת כּוֹכָבִים וּמַזְלוֹת שֶׁל הָעוֹלָם,
הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא נָתַן אוֹתָם לְמַמְנִים שְׁלִיטִים יְדוּעִים כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר, וְכָלֵם הוֹלְכִים אַחֲרֵי
אֱלֹהֵיהֶם, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב (מִיכָה ד) כִּי כָל הָעַמִּים יֵלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהָיו. וְכָלֵם שׁוֹפְכִים
דָּמִים וְעוֹרְכִים קֶרְבוֹת אֵלּוּ בָּאֵלּוּ, גּוֹזְלִים רוֹצְחִים וְנוֹאֲפִים, וּמַעֲרָבִים בְּכֶמֶה מַעֲשִׂים
רָעִים, וּמִתְחַזְּקִים בְּכַחַם לְהָרַע.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.